

## 獲邀參加人仕

1. 參加者必須為十八歲或以上香港居民
2. 活體腎臟捐受組合曾有以下原因而無法捐贈和接受腎臟：
  - 血型不相容 或
  - 組織型不相容
3. 活體腎臟捐受組合必須屬自願參加性質，參加者擁有絕對自主權可隨時選擇退出
4. 參加者不涉及任何威迫或有償捐贈

## Recruitment of Participants

1. Participants must be Hong Kong permanent residents aged 18 or above;
2. Participants should be intended donor-recipient pairs not able to donate and accept the kidney because of:
  - blood group incompatibility or
  - HLA incompatibility;
3. Participation is voluntary and participants have the right to withdraw from it at any time;
4. Participation is non-coercive and non-monetary remunerated

## 費用

- 合資格的計劃捐贈者，可獲豁免於移植手術前的檢查和隨後的跟進諮詢或治療費用。
- 受贈者只需繳付相當於醫管局轄下醫院的住院服務相同的費用。

## Fees and Charges

- Fees for pre-donation investigations and subsequent consultations or treatment of eligible donors will be waived.
- Recipients are only required to pay the fee for HA inpatient service.

## 查詢

詳情請向所屬醫院腎科部門查詢。

## Enquiry

For enquiry, please contact the Renal Unit of your hospital.

# 腎臟 配對捐贈 先導計劃



本小冊子只供一般參考之用。  
This pamphlet is for general information only.

## 目標

- 增加末期腎衰竭病人獲得活體捐贈腎臟移植的機會

## Objective

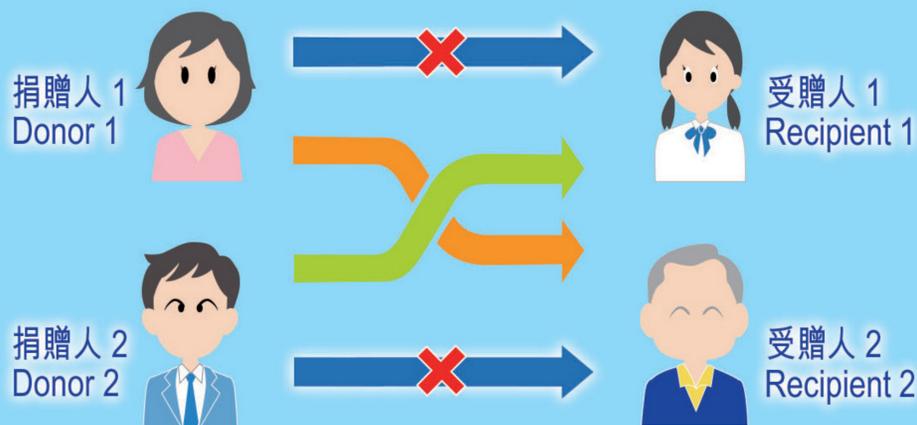
- Increase the chance of living kidney transplantation for End Stage Renal Failure (ESRF) patients.

## 背景

為了讓更多有需要的末期腎衰竭病人藉活體捐贈腎臟移植來重獲新生，醫院管理局（醫管局）推出「腎臟配對捐贈先導計劃」，透過「交叉配對」，將兩組原先因血型或組織型不相容的「捐贈者和受贈者」，組合成相容的個案，增加病患者得到腎臟移植的機會，讓病人重獲新生。

## Background

In order to benefit more ESRF patients with a new lease on life through living kidney transplantation, the Hospital Authority (HA) launches the "Paired Kidney Donation Pilot Programme" which helps to increase the chance of finding a compatible living donated kidney by exchange between incompatible pairs due to blood group (ABO) or Human Leucocyte Antigen (HLA) incompatibility.



## 計劃流程 Programme Workflow



合資格捐贈者及受贈者**自願**參加腎臟配對捐贈計劃

*Voluntary* participation of eligible donors and recipients in the Paired Kidney Donation Programme



捐贈者及受贈者自願簽署**同意書**

Donors and recipients sign an *Informed Consent form* voluntarily



由電腦在配對池中**配對**合適的組合

*Matching* for a suitable pair from the living donor pool by computer



捐贈者及受贈者接受詳細**醫學及心理評估**

Donors and recipients undergo a series of *medical and psychological assessments*



**人體器官移植委員會**批核申請

Approval of application by *Human Organ Transplant Board*



醫院將安排兩組腎臟配對捐贈**手術同時進行**

*Arrangement of simultaneous operations* by hospital for the two matched pairs

註:

1. 配對準則由醫管局釐定審核及配對捐贈由醫管局特別監控管理
2. 參加者的身份資料將會被保密，以保障捐受雙方的私隱

Remarks:

1. The matching criteria are determined and reviewed by the HA, with operation of the programme under its governance and oversight.
2. Confidentiality and privacy of personal data related to participants will be observed.